

Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektoriala

Consejo Sectorial de Memoria Histórica

| | |
|---|---|
| Deialdia egin duena Convoca | Donostiako Udala Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián |
| Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora | 2017ko urriaren 18a / 18 de octubre de 2017 Udaletxeko Pleno aretoa / Salón de Plenos del Ayuntamiento 18:00etan / A las 18:00 horas |
| Amaiera ordua Hora de finalización | 19:45ean / A las 19:45 horas |

GAI-ZERRRENDA:

ORDEN DEL DÍA:

- 1.- Aurreko saioko akta onartzea.
- 2.- Oroimen Historikoaren inguruko jarduerak.
- 3.- Oroimenaren bulegoaren inguruko informazioa.
- 4.- Argentinako kereila.
- 5.- Kale- izendegia.
- 6.- Lan taldearen egoera.
- 7.- Bestelakoak, eskariak eta galderak.

- 1.- Aprobación del acta anterior.
- 2.- Actividades en torno a la Memoria Histórica.
- 3.- Información sobre la oficina de la Memoria.
- 4.- Querrela Argentina.
- 5.- Denominación de calles.
- 6.- Situación del grupo de trabajo.
- 7.- Varios, ruegos y preguntas



BILERAN PARTE HARTU DUTE:
HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:

| | | |
|---|---|--|
| KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO | Alkatea Alcalde | |
| GIZA ESKUBIDEETAKO ZINEGOTZI ESKUORDEDUNA CONCEJAL DELEGADO DE DERECHOS HUMANOS | | |
| TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS | 1.EAJ-PNV 2.IRABAZI 3.EH BILDU | |
| KONTSEILUKO BOKALAK VOCALES DEL CONSEJO | 1.ARANZADI Zientzia Elkarte 2.Altunaberrri Kultur elkarte 3.Goldatu elkarte 4.Lantxabe asoc. De vecinos 5.Miguel Aranburu elkarte 6.1.Herritar norbanakoa / Representante ciudadano nº 1 7.2.Herritar norbanakoa / Representante ciudadano nº 2 | |
| ETORRI EZ DIRELAKO DESENKUSATU DIRA EXCUSARON SU ASISTENCIA | Hamaika Bide elkarte EDE Fundazioa (Bakeola) Genozidioaren biktimen elkarte LAB udal sail sindikala Euskal Memoria Fundazioa Ospe bereziko pertsona 1/ Persona de especial relevancia nº1 Ospe bereziko pertsona 2/ Persona de especial relevancia nº2 | |
| UDAL TEKNIKARIAK PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL | Kontseiluaren Idazkaritza. Giza Eskubideen teknikaria Secretaría del Consejo. Técnica de Derechos Humanos | |
| | Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzu burua Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social | |
| ARTAIDETZAREN DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN | 14 OHKSeKO pertsona kideak jarraian adierazten direnez gain: Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzuburua eta Kontseiluko idazkaria. Emakumezkoak / Mujeres = 2 Gizonezkoak / Hombres = 12 14 personas integrantes del CSMH, además del Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social y la secretaria del Consejo. | |



Saioaren bilakaera / Desarrollo de la sesión:

BATZORDEBURUAK bilkura hasitzat jo ondoren, honako GAI ZERRENDA lantzeari ekin diote:

1.- Aurreko saioaren akta onartzea.

Aurreko bileraren akta aho batez onartu dute.

2.- Oroimen Historikoaren inguruko jarduerak.

Irailaren 13ko bi ekitaldien inguruan, Giza Eskubideen ataleko zuzendariak partaidetza datuen eta jasotako balioespen positiboen berri eman du. Horrez gain, laburki azaldu ditu bi jarduera hauen inguruan bidalitako balorazio dokumentu eguneratuak: “Donostiako Oroimen Historikoaren Ibilbidea”, ikasleei zuzendua, eta “Oroimenaren bidea egiten” bisita antzeztuak. Jakinarazi du jadanik ikastetxe batzuek eman dutela izena hirian barrena egingo diren ibilbide gidatuetarako, eta bisita antzeztuak egiten jarraitzeko hainbat eskaera jaso dituztela.

Irabaziko ordezkariak eskatu du bisita antzeztuen eskaintza zabaltzea datorren urtean, ikusita eskaria eskaintza baino handiago dela.

3.- Oroimenaren bulegoaren inguruko informazioa.

Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkariak azaldu du gaur prentsurreko bat eman dutela Oroimenaren Bulegoa ezagutarazteko. Bulego hori “1936tik 1945era Donostian izan ziren giza eskubideen urraketei buruzko ikerketa” izeneko proiektuaren barruan sartzen da. Proiektu zabal bat da hori, hainbat fase dituena. Horietako bat da bulego bat sortzea ahozko eta dokumentu bidezko lekukotzak jaso eta, hala, ikerlana indartu eta zabaltzeko. Bulegoa non egongo den eta zer ordutegi izango duen azaldu du, eta gaineratu du prest daudela edonora joateko, inork hala eskatuz gero. Esan du bildutako informazio horrekin, webgune bat sortuko dutela, herritar guztientzako sarbide zuzena izango duena.

Aranzadiko ordezkariak azaldu du zer ikerketa mota egingo duten eta zer metodologia erabiliko duten horretarako. Horrez gain, azaldu du bulegoa Donostiako beren egoitzan kokatu dutela, material asko biltzea espero dutelako eta beren egoitzan erraztasun handiak dituztelako, nahiz eta mugitu beharra izan.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1.- Aprobar el acta de la sesión anterior.

Se aprueba el acta de la sesión anterior por unanimidad.

2.- Actividades en torno a la Memoria Histórica.

En relación a los dos actos del 13 de septiembre, el director del área de Derechos Humanos, expone los datos de participación y las valoraciones positivas recibidas. Además, realiza un breve resumen sobre los documentos valorativos actualizados enviados de las dos actividades, el “Recorrido de la Memoria Histórica de la ciudad” dirigido a estudiantes y las visitas teatralizadas “Caminar por la Memoria”. Informa de que ya hay centros educativos que se han apuntado a los recorridos guiados por la ciudad y que se han recibido solicitudes para que se sigan realizando las visitas teatralizadas.

La representante de Irabazi, solicita ampliar la oferta de las visitas teatralizadas el próximo año viendo que la demanda es mayor que la oferta.

3.- Información sobre la oficina de la Memoria.

El concejal delegado de Derechos Humanos, explica que hoy se ha dado una rueda de prensa para dar a conocer la oficina de la memoria que se enmarca en un proyecto más amplio, denominado “Investigación sobre vulneraciones de Derechos Humanos en Donostia (1936-1945)” y que tiene diferentes fases. Una de ellas, es contar con una oficina que recoja testimonios orales y documentales para reforzar y ampliar el trabajo de investigación. Detalla el lugar y el horario de la misma y que se encuentran a disposición de desplazarse a diferentes lugares si las personas lo solicitan. Añade que con toda esta información recopilada, se habilitará una página web de acceso directo a toda la ciudadanía.

El representante de Aranzadi informa del tipo de investigación y la metodología que se va a llevar a cabo. Asimismo, expone las razones de la localización de la oficina en su sede de Donostia por la envergadura material que esperan recopilar y facilidad que disponen en su sede aunque tengan que desplazarse.



Aiete-Lantxabeko ordezkariak uste du egin beharreko lan hori oso garrantzitsua dela baina damu du orain egitea, jadanik jende asko hil baita. Galdetu du lekukotzarik eman ote daitekeen gertaeren edo beste pertsona batzuen lekuko gisa. Aranzadiko ordezkariak erantzun du baietz, eta zehaztu du Donostian gutxi gorabehera 15.000 errepresaliaturen datuak lor daitezkeela, baina ehunekoa handiagoa izan daitekeela; izan ere, bulegoko lanarekin eta bildutako lekukotasunekin, gehiago izan daitezke, nahiz eta dokumentaziorik ez izan. Era berean, esan du pertsonen lekukotasunak giltzarri direla; izan ere, horiek beste batzuetara daramatzate, eta, beraz, bulegoko lana, kuantitatiboa baino gehiago, kualitatiboa da.

Miguel Aranburu historiagileen elkarteko ordezkariak, azpimarratu du badirela lehendik halako lanak egin dituzten elkarte eta pertsona akademikoak eta espero duela Aranzadik bere proiektuan horiek sartzea. Horrez gain, adierazi du urraketa batzuk ez daudela dokumentalki jasota eta jaso egin behar direla. Aranzadiko ordezkariak erantzun du beste talde eta pertsonen informazio guztia bilduko dutela eta iturri guzti-guztiak kontsultatuko dituztela. Azken lanean, informazioa nondik datorren eta iturria zein den azalduko dute.

EH Bilduko ordezkariak ere modu positiboan balioetsi du lana, eta galdetu du nola argitaratuko dituzten emaitzak. Aranzadik proposatu du kontsulta publikoko webgune batean jartzea informazio guztia. Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkariak gaineratu du, Udalari egindako enkargua den aldetik, ez dutela baztertzen aurrerago emaitza zabaltzeko argitalpenen bat edo beste zerbait egitea.

Bere elkarteak gai judizialarekin duen erlazioa dela eta, Goldatuko ordezkariak galdetu du bildutako informazioak balioko al duen epaitegietara jotzeko. Lehendakariak erantzun dio konpromiso politikoa lan horrekin jarraitzea dela, baina kontu metodologiko bat dela eta horretarako denbora beharko dela. Aranzadiko ordezkariak esan du erakundeek edo elkarteek nahi bezala erabili ahal izango dituztela emaitzak: kereilak, aitortzak, omenaldiak...

4.- Argentinako kereila.

Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkari jakinarazi du, Irabazi taldeak aurkeztutako mozioari jarraiki, harremanetan jarri dela Gogora erakundearekin, eta haren txostena jasotzeko zain daudela. Bestalde, adierazi du

La persona representante de Aiete- Lantxabe, opina que este trabajo que debe hacerse es muy importante sin embargo lamenta llevarlo a cabo ahora cuando muchos han fallecido y pregunta si se puede dar testimonio como testigo de hechos u otras personas. La persona representante de Aranzadi responde que si y detalla que estiman que en Donostia pueden obtener datos de unas 15.000 personas represaliadas pero que el porcentaje puede ser mayor ya que con el trabajo de la oficina y con los testimonios recopilados pueden ser más, aun sin tener documentación. Asimismo, aclara que los testimonios de las personas son clave ya que derivan en otras, por lo que el trabajo en la oficina es más cualitativo que cuantitativo.

La persona representante de la Asociación de historiadores Miguel Aranburu puntualiza que hay asociaciones y personas académicas que han hecho trabajos de este tipo y espera que Aranzadi las incluya en su proyecto. Asimismo, indica que hay violaciones que no se encuentran recogidas documentalmente que deben constar. El representante de Aranzadi responde que se va a recoger toda la información de otros grupos y personas y, que se consultaran absolutamente todas las fuentes, anotando en el trabajo final de donde viene la información y cual es la fuente.

También valora positivamente el trabajo el representante de EH Bildu, y pregunta como se van a publicar los resultados. Desde Aranzadi se propone poner toda la información en una página web de consulta pública. El concejal delegado de Derechos Humanos, añade que como encargo hecho al Ayuntamiento no se descarta que más adelante se pueda hacer una publicación u otra cosa para su divulgación.

Por la relación de su asociación con el tema judicial, el representante de Goldatu, pregunta si la información recabada servirá para ir a los juzgados. El Presidente responde que el compromiso político es continuar con esta labor pero que es una cuestión metodológica que llevará su tiempo. La persona representante de Aranzadi añade que las instituciones o asociaciones podrán utilizar los resultados obtenidos como deseen: querellas, reconocimientos, homenajes...

4.- Querella Argentina.

El concejal delegado de Derechos Humanos, informa de que siguiendo la moción presentada por el grupo Irabazi han contactado con el Instituto Gogora del cual están a la esperan de recibir un informe y que en este momento



Foru Aldundian ere badela mugimendua, gai honetan pausoak eman nahi baititu.

EH Bilduko ordezkariak uste du bultzada publikoa ezinbestekoa dela eta harritzen dela Argentinako kereila baztertu izanaz, ikusita agindu politiko bat badela, ez baitu uste bi bideak bateraezinak direnik. Beraz, ez du legezko arazorik ikusten hemen kereilak jartzeko, eta eskatu du hala egiteko eta Argentinakoarekin jarraitzeko.

Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkariak erantzun du, Udaleko Idazkaritzaren arabera, Udala ezin dela Argentinako kereilan agertu, eta, horregatik, beste udalerrri batzuek hemengo epaitegietan jarri dituztela kereilak. Adierazi du Aranzadiko lanak balio dezakeela kereilak hemen jartzeko, baina hori talde juridiko batek balioetsi behar duela.

Gainera, lehendakariak adierazi du beste udal batzuetan legitimazio aktiboa duten pertsonak Udalaren laguntza juridikoa besterik ez dutela izan. Horretaz eztabaidatu dute, eta, azkenean, jakinarazi du Iruñeko Udalak jarritako kereila helaraziko diola lehendakariari.

Miguel Aranburu historiagileen elkarteko ordezkariak proposatu du, ikerketaz eta lan juridikoaz gain, mugimendu handia dagoela Amnistiaren Legea deuseztatzeko, eta Udalak lege aldaketa hori babestu beharko lukeela, lege esparru berrian gai hau erabat bideragarria izan dadin.

5.- Kale izendegia.

Giza Eskubideen ataleko zuzendariak azaldu du kontseiluaren proposamena Kaleei izena jartzeko Ponentziara eraman zutela eta han akordio batzuk lortu dituztela baina oraindik onartzeko daudela. Azpimarratu du, oroimen historikoari dagokionez, izen hauek daudela onartzeko Txomineneko auzo berriko kale eta plazetarako: Julio Maeso, Andereñoen plaza, Felisa Martín Bravo, Gregorio Abartzuza, Maritxu Barriola eta Saturio Burutaran.

1. herritar norbanakoak, Eason dagoen izenik gabeko plazarako proposatu duten izenaz galdetu du. EAJko zinegotziak, Kaleei izena jartzeko Ponentziako ordezkariak, erantzun du, lehenik, izenik baduen argitu behar dela, eta, gero, ikusi Kaleei izena jartzeko Ponentzian ezarritako irizpideak betetzen dituen. Hain zuzen, irizpide horietako bat da oreka lortzea gizonen eta emakumeen artean, eta, kolektiboen aitortza gisa, erabaki dute

también hay movimiento por parte de Diputación que quiere dar pasos en este tema.

El representante de EH Bildu cree que el impulso político es imprescindible y descartar la querrela de Argentina, cuando hay un mandato político, le sorprende ya que no piensa que las dos vías sean incompatibles. Por lo tanto, sostiene que no ve problemas legales para interponer querellas aquí y solicita que se haga y que se continúe con la de Argentina.

El concejal delegado de Derechos Humanos, responde que desde Secretaría del Ayuntamiento afirman que el Ayuntamiento no se puede personar en la querrela argentina y que ello derivó en otros municipios a hacerlas en los juzgados de aquí. Añade que el trabajo de Aranzadi puede valer para hacerlas aquí pero esto lo tiene que valorar un grupo jurídico.

El Presidente además matiza que en otros ayuntamientos las personas que tienen legitimación activa han tenido solamente el apoyo jurídico del Ayuntamiento. Se discute el tema, finalmente le comunica que hará llegar al Presidente la querrela interpuesta por el Ayuntamiento de Pamplona.

El representante de la Asociación de historiadores Miguel Aranburu, propone que aparte de la investigación y el trabajo jurídico hay un movimiento importante para acabar con la Ley de Amnistía y que Ayuntamiento debería apoyar este cambio de ley para que en el nuevo marco jurídico este tema sea totalmente viable.

5.- Denominación de calles.

El director del área de Derechos Humanos, explica que la propuesta del Consejo se llevo a la Ponencia de calles y que desde allí han llegado a unos acuerdos que están por aprobar. Detalla que con relación a la memoria histórica están por aprobar los nombres de Julio Maeso, Andereñoen plaza, Felisa Martín Bravo, Gregorio Abartzuza, Maritxu Barriola y Saturio Burutaran, para calles y plazas de nuevo barrio de Txomin Enea.

El representante ciudadano nº1, pregunta sobre el nombre que propusieron para la plaza sin nombre de Easo. En concejal de PNV-EAJ, y representante en la Ponencia de calles, responde que primero habría que aclarar si tiene denominación y luego ver si entra en los criterios establecidos en la Ponencia de calles, en la cual se ha buscado el equilibrio entre hombres y mujeres y, en reconocimiento a colectivos se ha decidido hacerlo a las



andereñoei egitea aitortza hori, emakume kolektibo gisa.

6.- Lan taldearen egoera.

Giza Eskubideetako zinegotzi ordezkariak jakinarazi du zer esango duten zain daudela, baina lehendakariordea ez dago osoko bilkuran eta taldeak ez daki ezertxo ere.

7.- Eskariak eta galderak.

1. herritar norbanakoak, hau eskatu dio Udalari:

-Zabaldu dadila udal errepresaliatuei buruzko lana, osatu gabe dagoela eta.

-Hobitik atera daitezela Uliako hobian lurperatutako pertsonak eta plaka berritu dadila.

-Bidebietako fusilamendu tokiko oroigarriaz galdetu du.

-Eskatu du zerbait egiteko Polloeko hilerrian uztarria eta geziak dituen gurutzarekin.

-Desagertuei buruz, adierazi du asko Erorien Haranean daudela eta Udalari jarrera bat hartzeko eskatu dio.

Hala, beste aztergairik ez denez, 19:50ean bukatutzat jo dute bilera.

Aktaren egilea: Kontseiluko idazkariak

andereños, como colectivo de mujeres.

6.- Situación del grupo de trabajo.

El concejal delegado de Derechos Humanos informa de que están a la espera de lo que puedan decir, pero el Vicepresidente no se encuentra en el pleno y el grupo no sabe nada.

7.- Ruegos y preguntas

El representante ciudadano nº1, solicita al Ayuntamiento:

-Se amplíe el trabajo sobre las personas represaliadas municipales ya que está incompleto.

-Se exhume a las personas enterradas en la fosa de Uliá y se restaure la placa.

-Pregunta sobre el recordatorio en el lugar de fusilamiento de Bidebieta.

-Se haga algo con la cruz que tiene el yugo y las flechas en el cementerio de Polloe.

-Sobre los desaparecidos afirma que muchos están localizados en el Valle de los caídos y pide que el Ayuntamiento se pronuncie.

No habiendo más temas que tratar, se da por finalizada la reunión a las 19:50h.

Recoge el acta: la Secretaria del Consejo.